

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 93 (1990)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **PORRENTRY**

Ville d'études et de tourisme

***Ses institutions d'enseignement supérieur:***

Institut pédagogique jurassien  
Lycée cantonal  
Ecole supérieure de commerce  
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)  
Ecole ménagère d'arrondissement

***Ses institutions pour la formation professionnelle:***

Ecole d'horlogerie et de microtechnique  
Ecole professionnelle commerciale

***Ses écoles privées:*** Collège Saint-Charles

Ecole Sainte-Ursule  
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

***Ses zones industrielles (Roche-de-Mars et Grandes-Vies):***

50 000 m<sup>2</sup> de terrain industriel viabilisé  
à disposition

# **PORRENTRY**

Porte d'entrée de la Suisse  
Ville lauréate du Prix Wakker 1988

***Ses monuments historiques:***

Le Château et la Porte de France  
L'Hôtel de Ville  
L'ancien hôpital : Hôtel-Dieu et sa pharmacie  
L'église Saint-Pierre  
L'église Saint-Germain  
L'église des Jésuites  
L'Hôtel de Gléresse  
L'Hôtel des Halles  
Ses bâtiments scolaires  
avec le Centre sportif scolaire  
Ses rues et ses fontaines polychromes  
de la Renaissance  
Le jardin botanique  
et les serres du Lycée cantonal  
Ses aménagements sportifs : piscine,  
piscine couverte de Saint-Charles, patinoire  
couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

***Ses musées:***

Musée de l'Hôtel-Dieu  
Musée des sciences naturelles  
Archives de l'ancien Evêché de Bâle

***Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle***

# **Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy**

## **Le Lycée cantonal**

prépare aux examens de baccalauréat classique (type A), littéraire (type B), langues modernes (type D), scientifique (type C) et économique (type E).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

## **Certificat de baccalauréat**

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

## **L'Ecole supérieure de commerce**

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

**Bernard Bédat, directeur  
Place Blarer-de-Wartensee 2  
2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31**

## **Hôtels de la Gare et du Parc Saignelégier**

Cuisine du marché  
Spécialités selon saison et arrivage  
Chambres tranquilles et tout confort  
Mini-suites  
Salle pour sociétés et banquets

Famille Michel Jolidon-Geering **Tél. 039/51 11 21/22**

## **Atelier de restauration d'art Jean-Philippe Villoz**

Restauration de tableaux, statues,  
autels, dorure et de peintures murales

Quai de l'Allaine 4  
2900 Porrentruy - Tél. 066 66 58 66

**OUVERTURE NOCTURNE**  
**CHAQUE JEUDI**    
**NON STOP JUSQU'À 21<sup>30</sup> heures**  
**OUVERT POUR VOUS, PROFITEZ-EN!**  
**MEUBLES CH. NICOL SA**

FAUBOURG DE FRANCE

PORRENTRUY

Téléphone 066/66 21 32

**Au service de tout le Jura**

# METAFIL S.A.

Machines à graver GRAVEX  
Mécanique de précision  
Machines spéciales  
Pièces détachées

Un parc de machines CNC complet, à votre disposition, pour travaux en sous-traitance.

# LAGIROLLE S.A.

Appareils Girolle® et SuperGirolle®

N. CREVOISIER  
2718 LAJOUX

Téléphone 032/91 92 62  
Fax 032/91 97 31

FOURS INDUSTRIELS  
pour les  
traitements thermiques  
des métaux



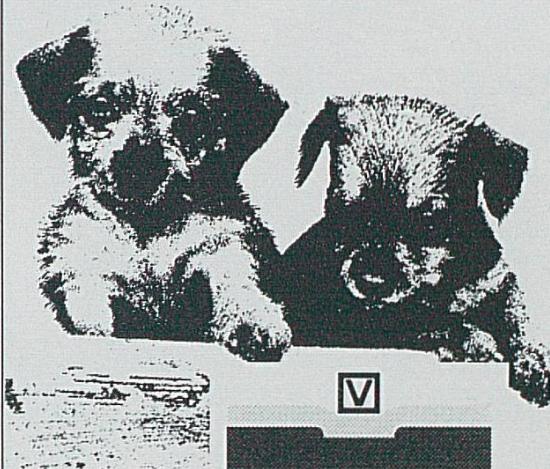
S.A. du Four Electrique Delémont  
36, rue Emile-Boéchat  
CH - 2800 Delémont  
Téléphone 066/21 12 61  
Télex 934 341 - Télifax 066/22 63 82

NOS IDÉES  
POUR VOS IMPRIMÉS

## IMPRIMERIE 2000

2900 PORRENTRUY  
Route d'Alle 1 - Tél. 066 / 66 55 21

**BPS.**  
**Pour l'avenir.**



*Pour vous, nous faisons plus*

## Cartona

Manufacture  
de cartonnages

résoit tous  
vos problèmes  
d'emballage!

PORRENTRUY  
4, rue des Tilleuls  
Tél. 066 66 44 55

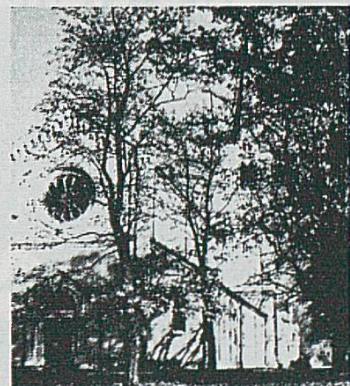
## Ville de Moutier

**Centre artistique:** Chapelle de Chalière (fresque du XI<sup>e</sup> siècle) - Collégiale St-Germain (vitraux de Coghu) - Eglise Notre-Dame de la Prévôté (vitraux de Manessier) - Eglise allemande (tapisserie de Wolfender) - Musée jurassien des Beaux-Arts - Œuvre monumentale de W. Linck.

**Centre sportif:** Piscine avec toboggan nautique (56 m) - stade - place de sport rénovée - patinoire couverte - tennis - manège - varappe à l'arête du Raimeux.

**Centre industriel:** Machines automatiques - horlogerie - décolletage - verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements:  
«Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24





## Etre vigilant suffit. Pas toujours.

L'assurance La Bâloise vous apporte la sécurité en toutes circonstances, en tous lieux, à toute heure. L'expert en assurances de La Bâloise est compétent. Il vous conseillera aimablement.

 **La Bâloise**  
En tout cas

# SAIGNELEGIER...

## au cœur des Franches-Montagnes

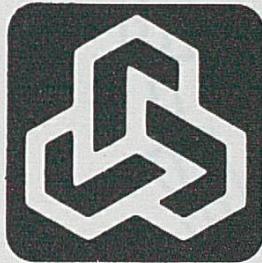
### Repos — Détente — Plein air



Lieu idéal pour rencontres et séminaires  
Hôtels et restaurants renommés  
Centre de loisirs (piscine, patinoire, salles de fitness)  
Manège — Halle de tennis — Zone industrielle

**Première quinzaine d'août: Marché-Concours national de chevaux**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**parietti  
et gindrat sa**

Bâtiment  
Génie civil  
Entretien et rénovation  
Peinture  
Bureau d'architecture  
Promotion et gérance

**2900 PORRENTRUY**

Siège social  
Rue X.-Stockmar 15  
☎ 066 66 27 21

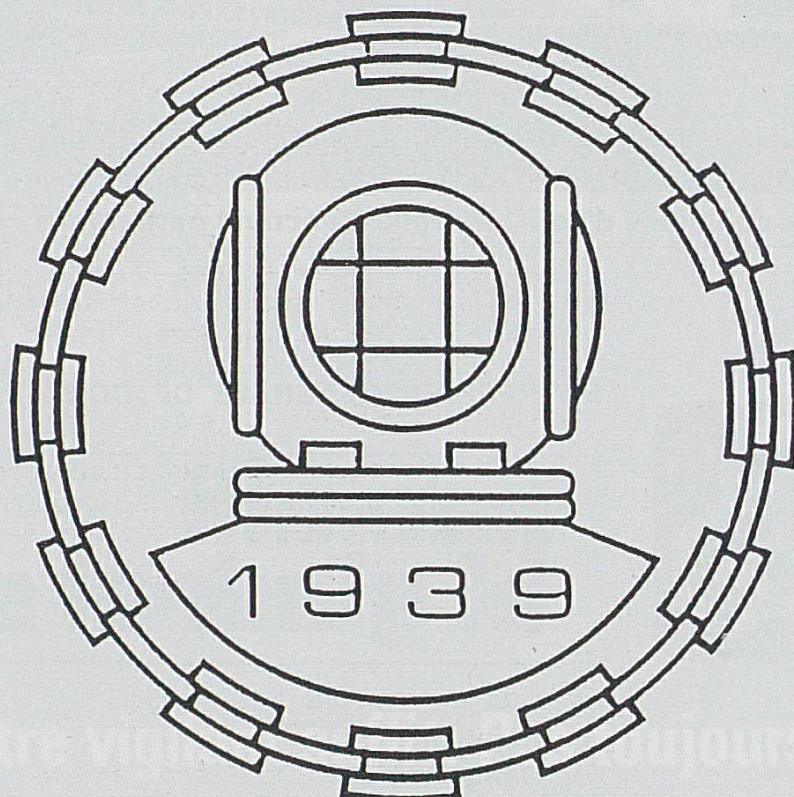
**2800 DELÉMONT**

Centre Pré-Guillaume  
Rue de l'Avenir 3  
☎ 066 22 74 33

# E. PIQUEREZ S.A.

Rue Saint-Hubert 38  
CH-2854 BASSECOURT

Téléphone 066/56 74 41  
Fax 066/56 74 44  
Télex 934 741



HABILLE LA MONTRE DE QUALITÉ

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à l'

# **UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**

l'université des régions jurassiennes dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

## **Faculté des Lettres**

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours pour la formation d'orthophonistes. Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

## **Faculté des Sciences**

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

## **Faculté de Droit et des Sciences économiques**

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

## **Faculté de Théologie**

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

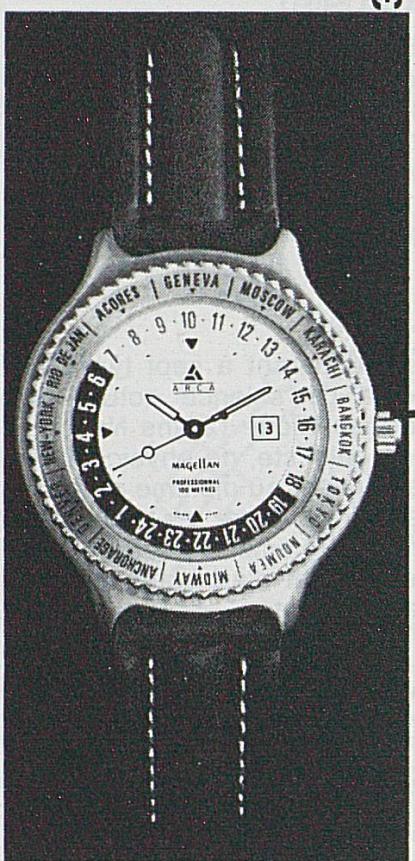
L'Université de Neuchâtel offre également une série de cours spéciaux de recyclage et de formation postgraduée.

Demandez toute documentation au

**Secrétariat de l'Université,  
Avenue du 1<sup>er</sup>-Mars 26, 2000 Neuchâtel**  
Téléphone 038/25 38 51 - Fax 038/25 18 32



OF SWITZERLAND



# ARCA

«MAGELLAN» une montre universelle. Cette montre a été réalisée sur la base d'un mouvement quartz réservé à ARCA. Un disque sur le cadran tourne dans le sens inverse des aiguilles et permet grâce à la lunette de connaître l'heure qu'il est à RIO, à NEW YORK ou à TOKYO.

«MAGELLAN» est également une montre esthétique habillée d'un boîtier acier étanche à 100 mètres.

GUENAT S.A.  
CH-2724 LES BREULEUX  
TÉL. 039/54 14 27  
FAX 039/54 16 53

# Parisienne People.

14mg Goudrons/Teer 0.9 mg Nicotine



**Thécla SA**

CH-2882 Saint-Ursanne

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
PEINTURE PLÂTRERIE DÉCORATION

SERGE RIAT SA

PORRENTRY

SAINT-URSANNE

L'ARTISAN QUALIFIÉ AVEC SON ÉQUIPEMENT MODERNE, ASSURE À SA CLIENTÈLE  
DES PRIX INTÉRESSANTS, DES TRAVAUX RATIONNELS ET SOIGNÉS.

**LONGINES®**

TIMES  
THE WINNER



Collection Conquest

Modèles déposés

Chronométreur  
du sport mondial



**Trafic des paiements  
commerciaux**

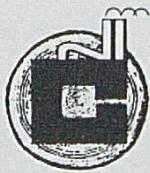
*Le trafic des paiements  
de mon entreprise  
s'effectue par l'intermédiaire  
de la SBS, une banque  
où j'ai trouvé l'efficacité  
qui m'est primordiale.*



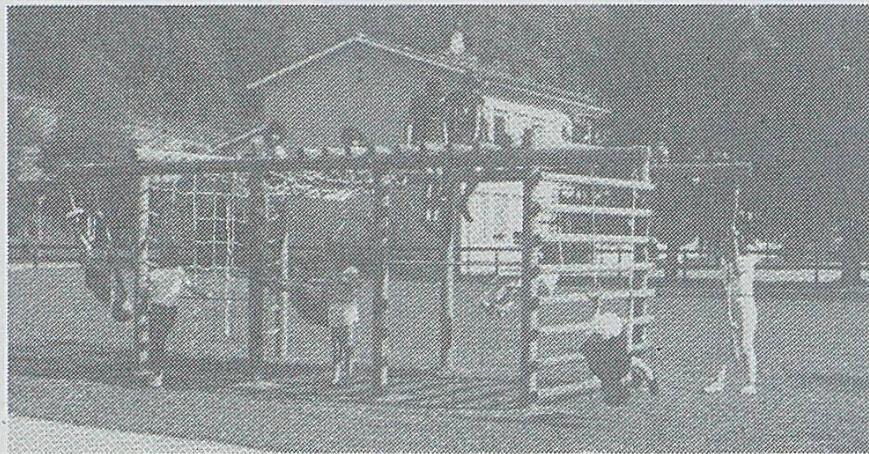
**Société de  
Banque Suisse**  
*Une idée d'avance*

Porrentruy et Delémont

**Ets Röthlisberger S.A.**  
**Imprégnation sous pression**  
**CH - 2855 Glovelier**



Tél. 066/56 77 22



Escalade type « Ecobois »

**Groupe A. + C. CORBAT**  
**Industrie du bois**  
**CH - 2943 Vendlincourt**



HÔTEL BELLEVUE - Direction Suzanne et Bertrand Maître  
2726 SAIGNELÉGIER - Tél. 039/51 16 20 - Fax 039/51 16 06

MUSÉE DE  
L'HÔTEL-DIEU

PORRENTRUY



Sa pharmacie du XIX<sup>e</sup> siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du Dr A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture:  
Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h  
Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066 / 65 11 21

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy

## LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS  
Pline lib. VIII ep. 24

D'après une statuette romaine  
en terre cuite trouvée dans un  
tombeau à Courroux (II<sup>e</sup> siècle  
après J.-C.)



### ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27. CCP 25 - 298 - 4

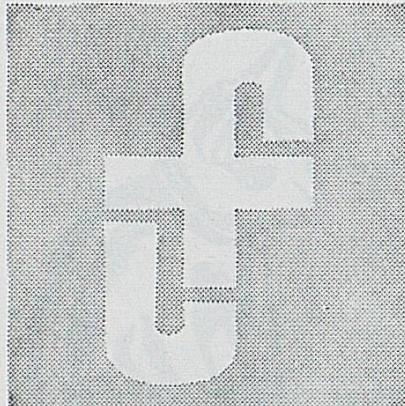
## **La garantie de prestations de haute qualité et d'un accueil personnalisé**

- Conseil juridique et fiscal suisse et international
- Administration de sociétés et conseil en placements
- Conseil en direction, planification, finance et marketing
- Tenue de comptabilités, assistance-gestion aux PME

### **FIDES**



Porrentruy, rue des Tanneurs 5, tél. 066/66 48 49  
Bienne, rue Hans-Hugi 3, tél. 032/23 77 11



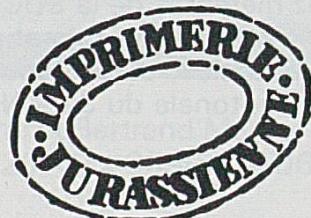
**Louis FROTÉ**  
Entreprise de génie civil  
**2946 MIÉCOURT**  
Tél. 066 / 72 23 23

Construction de routes  
Revêtements bitumineux  
Fraisage à chaud et à froid  
Traitements superficiels de toutes natures

### **IMPRIMERIE JURASSIENNE S.A.**

Typo/offset/photocomposition

Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44





QUOTIDIEN JURASSIEN

## BON A TIRER

Factures - Brochures - Cartes de visite et de vœux - Prospectus

Affiches - Catalogues - Livres - En-têtes de lettres - Garnitures

Blocs - Faire-part - Programmes - Enveloppes - Journaux

Nos services techniques sont à votre disposition pour la réalisation et l'impression de vos documents en noir/blanc et en couleur jusqu'au format 50 x 70.



IMPRIMERIE

PORRENTRUY - Allée des Soupirs 1 - Tél. 066/66 10 13

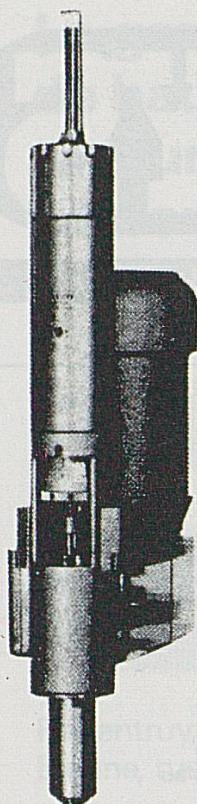
**AVEC LA CARTE-CLIENT  
VALABLE 12 MOIS,  
LE 13<sup>E</sup> LIVRE EST GRATUIT**

**(PRIX MOYEN DES DOUZE PREMIERS)**



LIBRAIRIES-PAPETERIES

Porrentruy, place des Bennelats  
Delémont, rue de la Molière 26



## Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.  
Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé  
leur efficacité depuis plusieurs années sur des  
machines de production spéciales et machines  
transfert.

## Quills mit oel- pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer  
Vorschub.  
Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Son-  
der- und Transfermaschinen seit Jahren be-  
währt.

**FLEURYS**

Fabrique de machines / Maschinenfabrik  
CH-2502 Biel-Bienne, faubourg du Jura 44  
Téléphone 032 41 33 83, télex 931 283 fleu

**j-p. ernst**

Malvoisins 2  
Tél. 066 66 18 78  
2900 Porrentruy

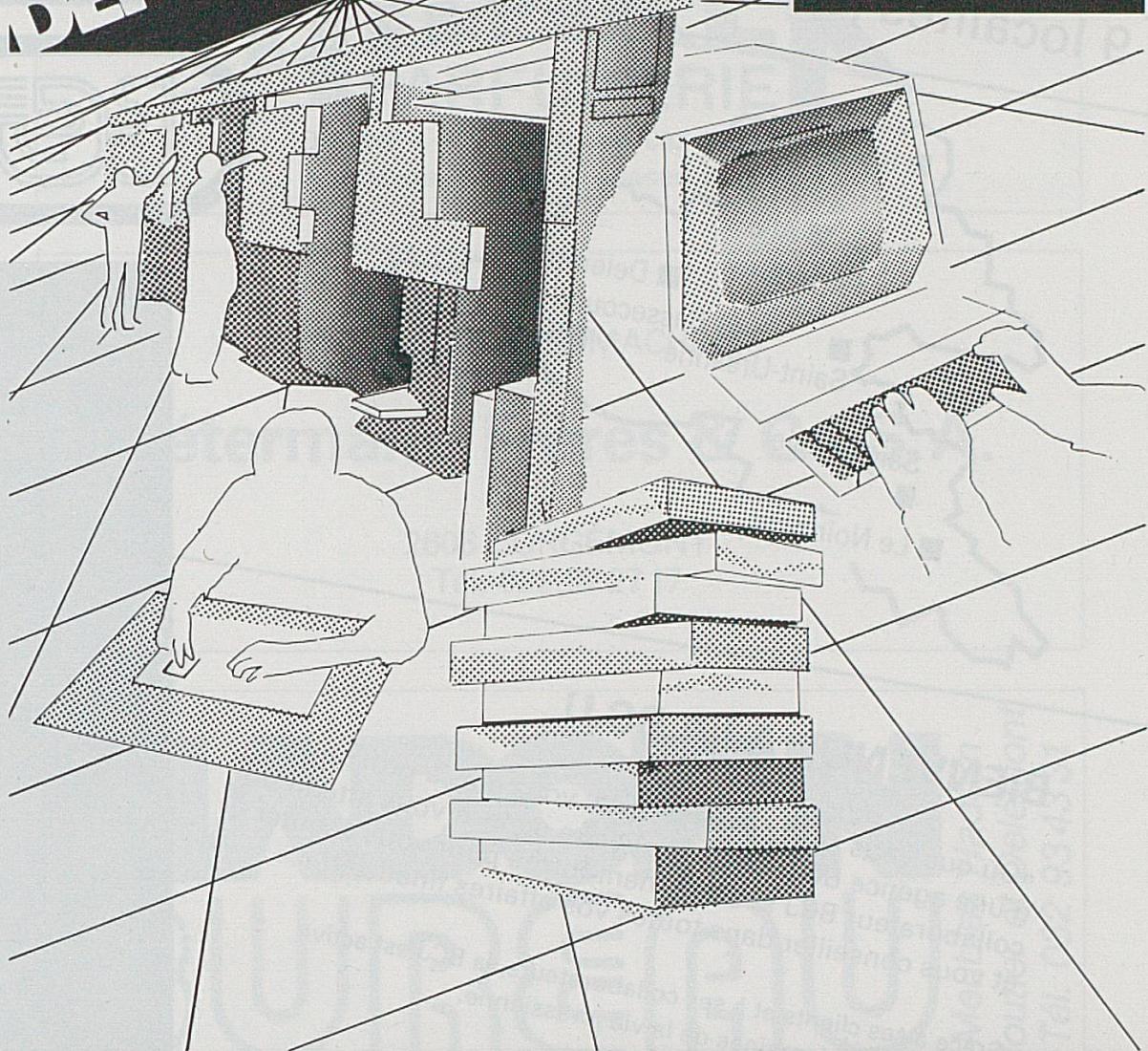
RELIURE ET ENCADREMENTS

**trenching**  
2000

Trenching 2000 SA  
2946 Miécourt tél. 066 / 72 27 84

# LE DEMOCRATE

PRINCIPALE  
ENTREPRISE  
D'ARTS GRAPHIQUES  
DANS LE JURA



PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION  
REPRISE DE DONNÉES – REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET  
ROTATIVE OFFSET 4 COULEURS – TRAVAUX D'ADRESSAGE  
ET D'EXPÉDITION – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE  
GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES – PAO

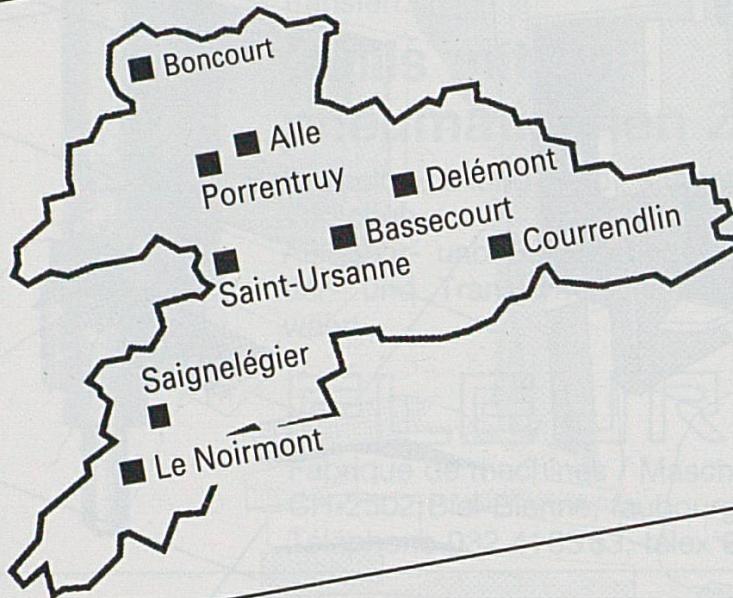
Un service complet, de qualité, pour combler vos plus hautes exigences. Contactez-nous!

## Imprimerie du Démocrate SA

Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont

066 2217 51

La BCJ vous accueille dans  
9 localités jurassiennes!



## BIENVENUE A LA BCJ!

«Où que vous soyez dans le Jura, vous êtes à proximité d'une agence BCJ. Et, dans chaque agence vous attend un collaborateur BCJ spécialement formé pour vous écouter et vous conseiller dans toutes vos affaires financières.»

Grâce à ses clients et à ses collaborateurs, la BCJ est active dans tous les domaines de la vie jurassienne.

**BANQUE CANTONALE  
DU JURA**

GARANTIE DE L'ÉTAT

la banque qui vous écoute

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ



BIENNE — Téléphone 032 23 11 23  
A côté de la gare — Places de parc !

FABRIQUE DE MACHINES

## Pétermann Frères & Co S.A.

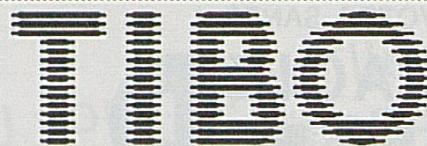
2606 CORGÉMONT  
Tél. 032 97 27 17

# HADORN BUREAU

Meubles Hadorn  
Moutier et Delémont  
Tél. 032 93 43 31

Filature  
de laine peignée  
d'Ajoie SA  
Alle

FLASA



## Le contrat de confiance

# Informatique

# Bureautique

## Delémont    La Chaux-de-Fonds    Porrentruy

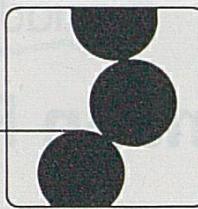
Téléphone (066) 66 44 74

**Imprimoffset**

Alfred Burgunder

16, rue des Annonciades  
2900 Porrentruy  
Tél. (066) 66 43 53

## Confiez vos imprimés à



Photocomposition  
Rephotographie  
Impression offset  
Photocopies

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...



## VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTRUY  
Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...

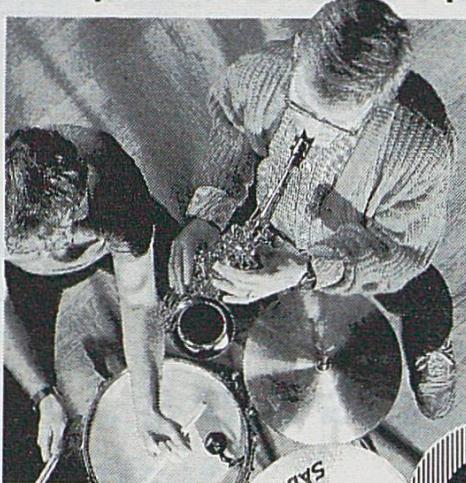
Le plaisir de vous servir est nôtre...

LA SUISSE  
EST UN PETIT  
PAYS AVEC  
DES MONTAGNES, DES MON-  
TRES ET DU CHOCOLAT. ET AVEC  
UNE DES PLUS GRANDES INFRA-  
STRUCTURES  
POUR FOIRES  
DU MONDE



**LA FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS BÂLE**  
CASE POSTALE, CH-4021 BÂLE, TÉLÉPHONE 061 686 20 20

Des collaborateurs comme lui  
font de nous la première banque.



Bernard Stössel, correspondancier,  
secrétariat UBS



Rue du 23-Juin 8 - 2900 Porrentruy  
Rue de l'Avenir 3 - 2800 Delémont

IMPRIMERIE  
**FAVRE** SA  
2610 SAINT-IMIER

Le spécialiste de l'impression or à  
chaud et du gaufrage



Réf. 27294 - 5321: Montre automatique, plaquée or 20 microns, étanche 30 m,  
indications jours et dates, fond transparent, numérotées



Maurice Lacroix  
OF SWITZERLAND

2800 DELÉMONT: A. KOTTELAT, Avenue de la Gare 42 — 2900 PORRENTRUY:  
REFOUSS S.A., Rue du 23 Juin 4 — 2726 SAIGNELÉGIER: VALLEY G., Place  
du 23 Juin 1 — 2610 ST-IMIER: JOBIN PIERRE, Rue Francillon 28 —  
2720 TRAMELAN: PELLETIER, Grand-Rue 147

# DELÉMONT

Altitude : de 400 à 930 m / 12 000 habitants

## ***Capitale de la République et Canton du Jura***

Sise à proximité des frontières française et allemande, la ville est à 40 km de Bâle, 60 km de Belfort-Montbéliard et à 45 km du Plateau suisse et de Bienne

### ***Etudes et formations***

Ecole supérieure de commerce - Ecole cantonale de culture générale - Ecole de soins infirmiers du Jura - Ecoles professionnelles commerciale et artisanale (avec sections supérieures) - Ecole jurassienne et Conservatoire de musique - Institut d'éducation musicale Edgar Willems - Institut de langues modernes

### ***Culture***

Bibliothèque de la Ville - Bibliothèque des jeunes - Ludothèque - Centre culturel régional - Cinémas - Galeries d'art - Lieux de rencontres - Radio Fréquence Jura - Studio de la radio et de la TV romande

### ***Sports***

Centre sportif «La Blancherie» avec stade d'athlétisme et de football - Piscines couverte et de plein air - 2 dojos - 20 courts de tennis couverts et de plein air - Centre équestre - Minigolf - Salles de squash et de badminton - Piste Vita - Parcours mesurés - Piste de rink-hockey - 7 salles de sports - 1 salle omnisports

### ***Hôtellerie et restauration, séjour***

10 hôtels (240 lits) - 42 restaurants et salons de thé - Centre Saint-François (72 lits, 42 couchettes) - Auberge de jeunesse (82 lits)

### ***Tourisme***

Camping TCS - Chalet des Amis de la Nature - Château - Eglise Saint-Marcel - Vieille ville - Fontaines monumentales - Musée jurassien d'art et d'histoire - Points de vue - Promenades - Dancings - Casino - Restaurants de campagne

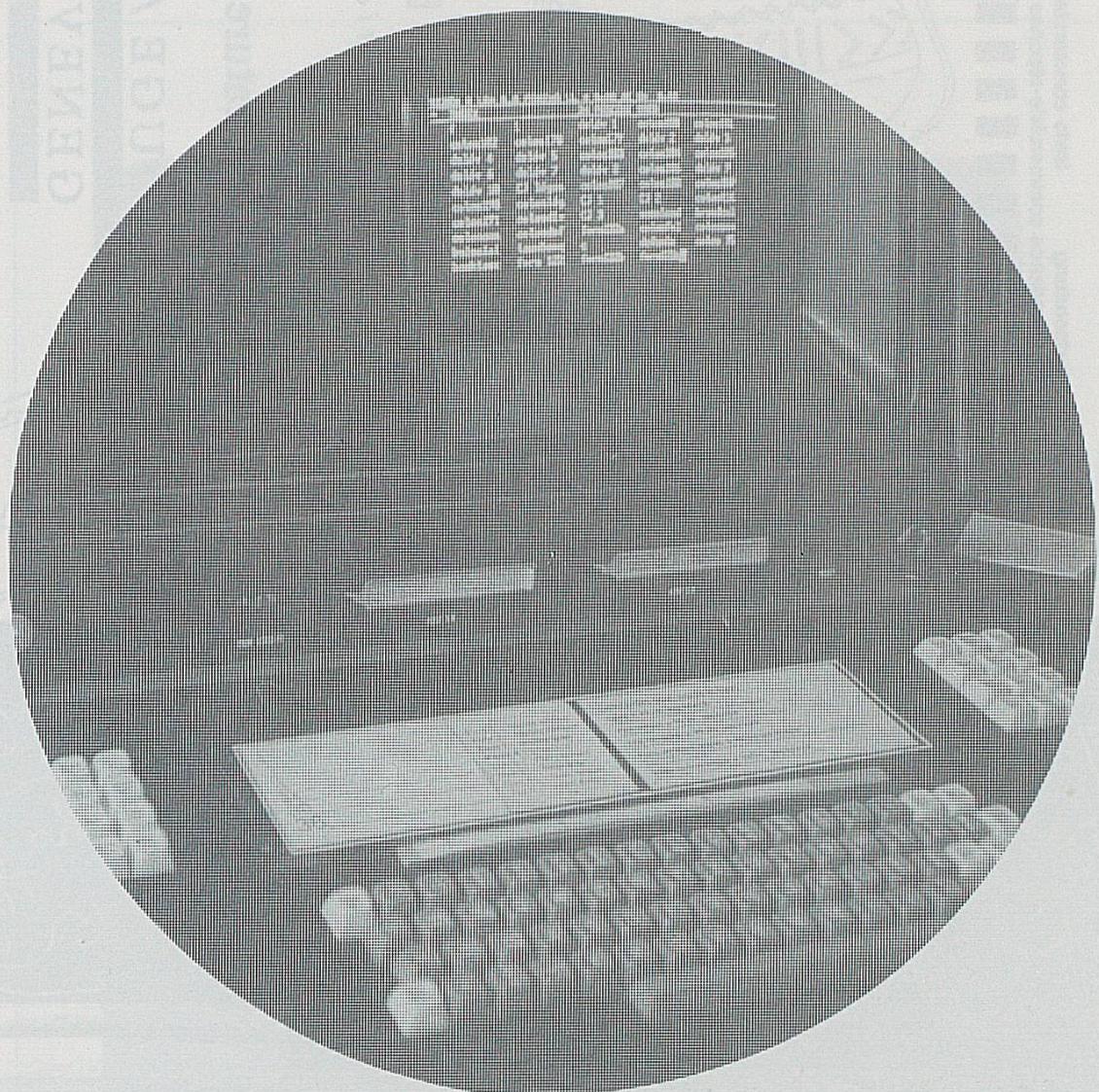
### ***Divers***

7 banques - Transports publics - Grands magasins - 130 commerces spécialisés - Comptoir delémontain (3000 m<sup>2</sup>) - Liaisons ferroviaires avec les grands centres toutes les heures - Cars postaux

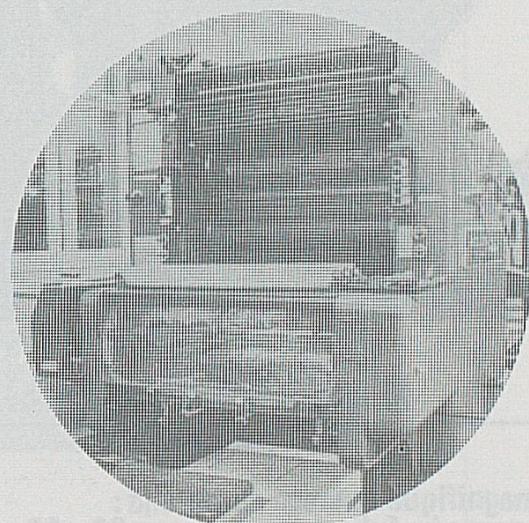
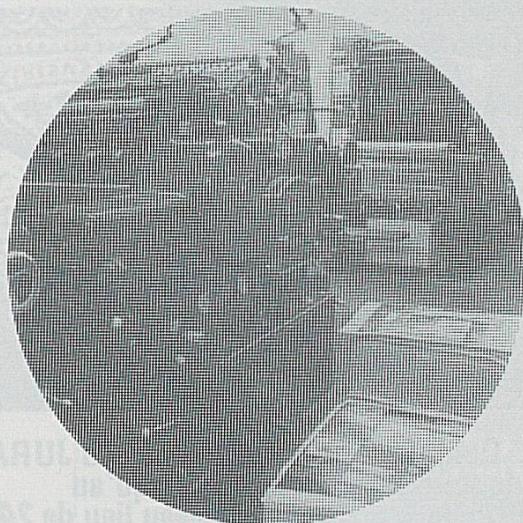
### ***Renseignements***

Office delémontain du tourisme, place de la Gare 12, tél. 066/229778

Municipalité Delémont, Service «Culture, Sport, Jeunesse», Hôtel-de-Ville, tél. 066/211191



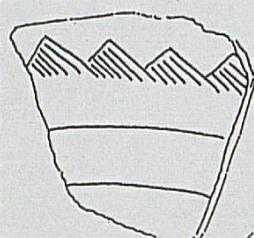
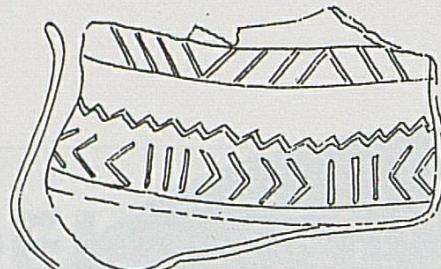
TECHNIQUE - PRÉCISION - QUALITÉ



**IMPRIMERIE LE FRANC-MONTAGNARD SA**  
2726 SAIGNELEGIER - (039) 51 16 55/51 16 61

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affranchire

Invio commerciale-risposta  
Geschäftsantwortsendung  
Correspondance commerciale-réponse



H E E D U / U T I I N O H N E S  
L  
Diffusion

22, rue de la Filature

1227 CAROUGE /

GENEVE

VIENT DE PARAÎTRE



C O M M A N D E

Ce magnifique ouvrage comprend :  
176 pages in-folio (grand format 22 x 33 cm).  
86 planches fac-similées, en couleur et n/b.  
Reliure en toile naturelle avec dorure à chaud.  
Texte intégral du manuscrit rédigé par  
Auguste Quiquerez entre 1822 et 1878.  
Les travaux photographiques ont été assurés  
par les spécialistes de la Bibliothèque  
universitaire de Bâle.

...ex. Quiquerez / ANTIQUITES DU JURA  
au prix de souscription (valable jusqu'au  
25/4/1991) de ... SFr. 195.- au lieu de 240.-  
...ex. Quiquerez / Les monuments de  
l'ancien Evêché de Bâle ..... 158.-  
...ex. Quiquerez / Armorial ..... 435.-  
...ex. Duft / Passio SCI GERMANI ..... 153.-  
...ex. Duft & al. / La Grande Bible de  
Moutier-Grandval ..... 96.-

Nom .....  
Adresse .....  
Tél. ....



...votre meilleure  
publicité ...

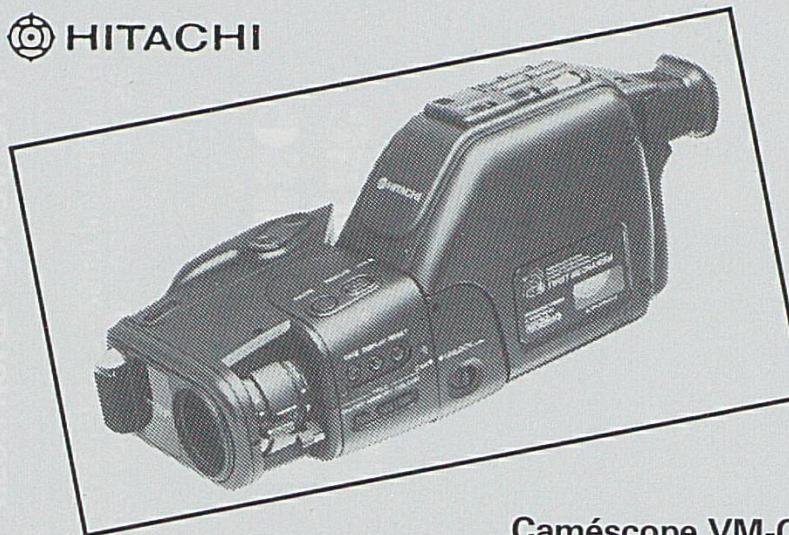
## **L'enseigne lumineuse**

**GRAVOSIG SA 066-66 54 56  
MALVOISINS 3 2900 PORRENTRUY**

**NEON VOLET 021-24 57 54  
CONFRERIE 40 1008 PRILLY**

# TV STOLZ SA

 HITACHI



Caméscope VM-C1

**SONORISATIONS**

**VIDÉO-CLUB**

**TV - VIDÉO - HIFI**

**DELÉMONT**

Tél. 066/22 76 76

**MOUTIER**

Tél. 032/93 36 26

**TRAMELAN**

Tél. 032/97 57 57

ous avons le souci de  
la perfection

ous fournissons une  
excellente qualité

ous travaillons avec la  
rigueur des petites  
entreprises

- Noir-blanc  
et couleur
- Impression en  
relief
- Photocomposition
- Impression offset
- Gaufrage or et argent

**Imprimerie  
Anderegg-Guenin SA  
2501 Biel-Bienne**

86, rue d'Aarberg   Tél. 032 / 22 29 32



# En toute sécurité

## BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

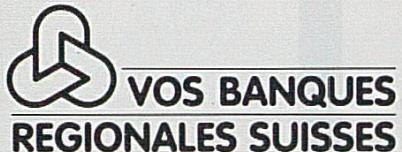
BASSECOURT	066 56 74 22
DELÉMONT	066 22 62 22
PORRENTRUY	066 66 18 67
MOUTIER	032 93 42 62
SAIGNELÉGIER	039 51 15 44

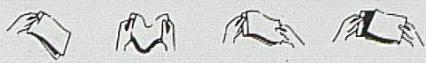


Un bon partenaire est gage de sécurité — pas seulement sur la corde raide, mais aussi dans les affaires bancaires.

Votre banque régionale suisse est un partenaire efficace, chez qui tout est clair et simple, et qui mérite votre entière confiance.

Pour vos affaires d'argent — crédit ou placement, trafic des paiements, 2e ou 3e pilier — 192 banques régionales indépendantes et plus de 650 agences sont à votre disposition.





# PRESSOR MOUTIER SA

IMPRIMERIE

27, rue du Midi  
2740 Moutier  
Téléphone (032) 93 10 27  
Banques: BCB, BPS  
Compte chèques postaux: 25-299-2

No	Date Datum		
Page Seite			
No client Kunden-Nr.			

Nombr Anzahl	Désignation Berechnung	Unité Einheit	Quantité Menge	Prix Preis	Montant Betrag	Cond. Kond.	Montant Betrag

- FORMULAIRES EN CONTINU
- impression en 1 ou plusieurs couleurs
- sur papier blanc ou couleur
- avec carbones ou sur papier chimique

code quantité

1 - 10  
2 - 100  
3 - 1000

ICHA

0 = franc d'impre  
1 = franc d'impre DG  
2 = 4,55% inclus

4

5

6

7

8

9

3

2

1

Signature

Faites confiance à la...



**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances  
**...l'assurance d'être bien assuré**

Agence générale de Saint-Imier:

**J E A N - P A U L V O R P E**  
Tél. 039 / 41 41 55

Agence générale de Delémont:

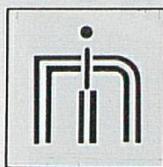
**W I L L Y L I N D E R**  
Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:

**J E A N - L O U I S V O N L A N T H E N**  
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:

**H U B E R T S A L O M O N**  
Tél. 066 / 66 11 96



**CORTECH** SA  
Anc. A. Miserez S.A.

Boîtes de montres

**2952 CORNOL**

Téléphone 066 / 72 22 81  
Télécax 066 / 72 28 90

**NOTRE PASSION**

**LE BOÎTIER DE MONTRE**

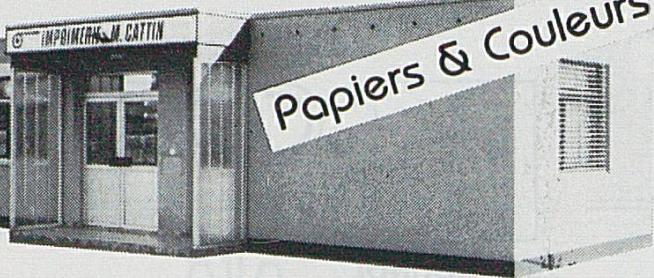
Tél. 039 / 23 55 85  
Fax 039 / 23 88 68

**Bureau de vente**  
Case postale 770  
Av. Léopold-Robert 78  
**2301 La Chaux-de-Fonds**

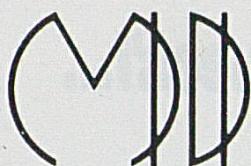
Nous imprimons pour vous !



Imprimerie Cattin  
Rue Dos-chez-Mérat 40  
066 - 56 52 66 Fax 066 - 56 83 58



à Bassecourt



Hôtel-Restaurant du Midi

R. Broggi-Praz

Place de la Gare  
2800 Delémont  
Tél. 066 22 17 77

Imprimerie

**LES  
PETITES  
PRESSES**

Tous vos imprimés  
pour le commerce, l'industrie  
l'administration, les sociétés

2764 Courrendlin

**066 / 35 55 13**

*La Société jurassienne d'Emulation  
remercie  
les annonceurs qui fidèlement  
lui témoignent leur confiance*